



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германской филологии

Утверждаю
Декан факультета
иностраных языков



Кузнецова О.В.

«30» апреля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины **Б1.В.ДВ.07.01 Лингвострановедение (второй иностранный язык)**

Направление подготовки – **45.03.02 «Лингвистика»**

Тип образовательной программы – **академический бакалавриат**

Направленность (профиль) подготовки – **«Перевод и переводоведение (первый иностранный язык – английский, второй иностранный язык - французский)»** Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Форма обучения - **заочная**

Согласовано с УМК института филологии
иностраных языков и медиакоммуникации
Протокол № 10 от «30» апреля 2020 г.
Председатель _____ Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой романо-
германской филологии:
Протокол № 6 от «20» февраля 2020 г.
Зав. кафедрой романо-германской
филологии _____ Литвиненко Т.Е.

Иркутск 2020 г

Содержание

| | стр. |
|---|------|
| 1. Цели и задачи дисциплины | 3 |
| 2. Место дисциплины в структуре ОПОП | 3 |
| 3. Требования к результатам освоения дисциплины | 4 |
| 4. Объем дисциплины и виды учебной работы | 4 |
| 5. Содержание дисциплины | 5 |
| 5.1 Содержание разделов и тем дисциплины | 5 |
| 5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами | 6 |
| 5.3 Разделы и темы дисциплин и виды занятий | 6 |
| 6. Перечень семинарских, практических занятий, лабораторных работ, план самостоятельной работы студентов, методические указания по организации самостоятельной работы студентов | 7 |
| 6.1. План самостоятельной работы студентов | 8 |
| 6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов | 9 |
| 7. Примерная тематика курсовых работ | 12 |
| 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины | 12 |
| а) основная литература; | 12 |
| б) дополнительная литература; | 12 |
| в) программное обеспечение; | 13 |
| г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы | 14 |
| 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины | 14 |
| 10. Образовательные технологии | 15 |
| 11. Оценочные средства (ОС) | 15 |

1. Цели и задачи дисциплины

Цели освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области перевода, созданию новых направлений в своей профессии, а также подготовке к профессиональной деятельности специалистов в области межкультурной коммуникации в различных сферах с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка.

Задачи дисциплины заключаются в подготовке студента к выполнению следующих профессиональных задач:

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации с применением современных методик обработки результатов научных исследований;
- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- ознакомление с действительностью и реалиями стран изучаемого второго иностранного языка, в том числе с их национально-культурной спецификой общения для реализации коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника и понимание оригинальных текстов. Важным аспектом лингвострановедения является сопоставление родного языка с изучаемым вторым иностранным языком, который рассматривается как носитель культуры говорящих на нем стран.

Предметом дисциплины является отобранный материал, отражающий культуру, историю, литературу, экономику, географию, политику и традиции стран изучаемого второго иностранного языка. Освоение лингвострановедческой тематики способствует повышению мотивации студентов к изучению второго иностранного языка, воспитанию положительного отношения к инокультурному социуму.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.ДВ.7.1 «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» относится к дисциплинам вариативной части профессионального цикла.

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- обладать базовыми знаниями по практическому курсу второго иностранного языка, истории и географии стран второго иностранного языка, истории и культуры стран второго иностранного языка;
- обладать базовыми навыками публичного выступления на общие темы;
- владеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках;
- быть способным самостоятельно организовать свою профессиональную деятельность, оценивать ее результаты;
- быть способным анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базовом уровне исследований;
- обладать знаниями, умениями и навыками по основным лингвистическим теоретическим дисциплинам второго иностранного языка.

Данная дисциплина изучается на 3 курсе во время 9 сессии.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- объём информации по лингвострановедению французского языка;
- основные методы исследования языковых явлений;
- этические принципы, регулирующие поведение человека, направляющие его поступки, устанавливающие критерии оценки добра и зла, а также нравственные нормы, принятые в обществе-носителе изучаемого второго иностранного языка;
- фактические образцы, условия, правила или принципы поведения определённых индивидуумов и групп в культуре стран изучаемого второго иностранного языка.

Уметь:

- решать профессиональные задачи в определенном контексте рассуждений;
- адекватно излагать результаты проведенного анализа;
- применять приобретенные ранее знания и навыки в области теории французского языка в процессе изучения дисциплины;
- анализировать типичные для социума изучаемого второго иностранного языка ситуации, описанные в текстах или представленные в аудио- и видеоматериалах;
- моделировать социальные ситуации и принимать участие в учебных социальных играх, проявляя знание правил поведения в соответствующих ситуациях, типичных для межкультурной коммуникации в инокультурном социуме.

Владеть:

- способностью находить оптимальные решения в конкретных критических ситуациях в социуме с представителями разных этносов;
- культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации;
- навыками по освоению и применению методик поиска, анализа и обработки материала исследования, методами анализа языковых явлений, с учетом прагматики текста, структурно-композиционных, когнитивных, культурологических и иных факторов;
- навыками поведения в типичных для инокультурного (франкоязычного) социума ситуациях.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы | Всего часов / зачетных единиц | Курс3 |
|--|----------------------------------|----------------------------------|
| | | сессия 9 |
| Аудиторные занятия (всего) | 8 | 8 |
| В том числе: | | |
| Лекции | 4 | 4 |
| Практические занятия (ПЗ) | 4 | 4 |
| Контроль самостоятельной работы (КСР) | | |
| Самостоятельная работа (всего) | 60 | 60 |
| В том числе: | | |
| Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 60 | 60 |
| Вид промежуточной аттестации: – зачет с оценкой | 4 | 4 зачет с оценкой |
| Контактная работа (всего) | 8 | 8 |
| Общая трудоемкость: часы/ зачетные единицы | 72/2 | 72/2 |

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

| № раздела | Наименование раздела | Наименование темы |
|-----------|---|--|
| 1. | Раздел 1. Развитие цивилизации франкоязычных стран в мире | Тема 1. Франкофония. Определение цивилизации франкофонии как комплекса социальных феноменов франкоязычных стран (религиозные, моральные и эстетические устои; научные и технические достижения). Исторический аспект развития франкофонии. |
| | | Тема 2. Системное устройство организации сообщества франкоязычных стран. Международная организация франкофонии (OIF). Межправительственное агентство франкофонии (AIF). Саммит глав государств франкоязычных стран, конференция министров (CMF), Совет франкофонии (CPF). Генеральный секретарь Международной организации франкофонии. |
| | | Тема 3. Франкоговорящие представители в мире. Определение франкоязычного мирового пространства. Страны Африки и Среднего Востока, страны Америки, Азии и Океании. |
| | | Тема 4. Французский язык как общенациональный язык народов. Основные понятия истории развития французского языка. Понятие родного языка, языка Культуры, официального языка государства. Территориальное многоязычие. |
| 2. | Раздел 2. Франкоязычные страны Европы (Бельгия, Люксембург, Швейцария, Валь-д-Аост) | Тема 5. Географическое положение и исторический аспект развития. Преимущества географического положения франкоязычных стран. Климат и природные ресурсы. |
| | | Тема 6. Государственно-политическое и экономическое устройство. |

| | | |
|----|--|---|
| | | <p>Государственные органы и политические институты. Экономическая зона. Промышленность.</p> <p>Тема 7. Социально-этнические, религиозные и лингвистические особенности европейских франкоязычных стран. Социальная и этническая структура стран, основные конфессии, специфика многоязычия, единый язык, билингвизм.</p> <p>Тема 8. Лингвокультурная составляющая европейских франкоязычных стран. Представители франкоязычной европейской литературы: Жорж Сименон (Бельгия), Жак Шессекс (Швейцария), Эдмон Дюн (Люксембург).</p> |
| 3 | <p>Раздел 3. Интеграционные процессы в Европе</p> | <p>Тема 9. Европейский союз. Маастрихтское соглашение 1992 г. о создании Европейского союза (ЕС). Наднациональные руководящие органы ЕС. Шенгенские соглашения о передвижении физических лиц (1995). Политика европейской лингвистической интеграции. Амстердамский договор 1997 г. Введение единой денежной единицы: евро в 1999 г. Соглашение и выработка условий для расширения Европейского союза (2000). Вступление новых государств в европейское сообщество и образование Европы 25 в 2004 г. Отказ французов от принятия единой европейской Конституции в 2005 г. Вопрос о дальнейшем расширении Европейского союза.</p> <p>Тема 10. Брюссель – центр Европы. Совет Европы. Совет министров ЕС. Европейская комиссия.</p> <p>Тема 11. Страсбург – представительство Европейского Парламента. Полномочия Президента и депутатов Европейского Парламента.</p> <p>Тема 12. Люксембург – место заседаний Европейского суда. Полномочия, судебные тяжбы, санкции, источники права Европейского сообщества.</p> |
| 4. | <p>Раздел 4. Национально-культурный компонент лингвострановедения Франции</p> | <p>Тема 13. Политическая структура Франции. Основные этапы конституционного развития страны. Декларация прав человека и гражданина 1789 г. и Преамбула конституции 1946 г. Основные права и обязанности граждан. Политические права и свободы, социально-экономические и личные права. Избирательное право и избирательная система. Двухпалатный парламент. Формирование Национального собрания и Сената. Правовое и фактическое положение палат. Их партийный и социальный состав. Президент республики. Роль и место главы государства в системе государственной власти. Президент: порядок избрания, круг полномочий и компетенций. Отношения президента с правительством, парламентом, судебной системой. «Чрезвычайные» полномочия президента. Партийная система Франции. Основные тенденции развития многопартийной системы Франции. Общественные организации во Франции.</p> <p>Тема 14. Территориально-экономическое развитие Франции.</p> |

| | | |
|----|---|---|
| | | Административное устройство Франции: регионы, департаменты, округа, коммуны, кантоны. Местные органы власти. Региональные, генеральные (департамент), муниципальные (коммуна) советы: их избрание, формирование и полномочия. Реорганизация системы местного управления в 1982 г. (Закон о децентрализации). Промышленная специализация регионов. |
| | | Тема 15. Заморские французские регионы. Проблемы заморских территорий в Тихоокеанском регионе и соглашение с Новой Каледонией. Гваделупа, Гвиана, Мартиника, Реюньон их правовое и фактическое положение. Организация управления. Территориальные единицы. Варианты французского языка. |
| | | Тема 16. Континентальная Франция. Основные тенденции развития Франции на современном этапе. Франция и французы. Символика и геральдика. Национальная идентичность во французской культуре и её отражение в языке. Ключевые идеи французской языковой картины мира. Диалекты во Франции и их роль в сохранении национально-исторической и культурной памяти. |
| 5. | Раздел 5. Франко-российские отношения и их отражение в языке | Тема 17. Национально-культурные связи России и Франции Партнерство и противоречия. Язык как средство хранения культурно-исторической информации. |

5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

| № п/п | Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин | №№ разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком) |
|-------|--|--|
| 1. | Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) | Разделы I, II, III, IV, V |

5.3. Разделы и темы дисциплин и виды занятий

| № п/п | Наименование раздела | Наименование темы | Виды занятий в часах | | | |
|-------|--|--|----------------------|-------------|-----|-------|
| | | | Лекц. | Практ. зан. | СРС | Всего |
| 1. | Раздел I. Развитие цивилизации франкоязычных стран в мире | Тема 1. Франкофония. | 1 | 1 | 10 | 12 |
| | | Тема 2. Системное устройство организации сообщества франкоязычных стран. | | | | |
| | | Тема 3. Франкоговорящие представители в мире. | | | | |
| | | Тема 4. Французский язык как общенациональный язык народов. | | | | |
| 2. | Раздел II. Франкоязычные страны Европы | Тема 5. Географическое положение и исторический аспект развития. | 1 | 1 | 10 | 12 |
| | | Тема 6. Государственно-политическое и экономическое устройство. | | | | |
| | | Тема 7. Социально-этнические, религиозные и лингвистические особенности европейских франкоязычных стран. | | | | |
| | | Тема 8. Лингвокультурная составляющая европейских франкоязычных стран. | | | | |
| 3. | Раздел III. | Тема 9. Европейский союз. | 1 | 1 | 10 | 12 |

| | | | | | | |
|----|--|---|---|---|----|----|
| | Интеграционные процессы в Европе | Тема 10. Брюссель – центр Европы. | | | | |
| | | Тема 11. Страсбург – представительство Европейского Парламента. | | | | |
| | | Тема 12. Люксембург – место заседаний Европейского суда. | | | | |
| 4. | Раздел IV. Национально-культурный компонент лингвострановедения Франции | Тема 13. Политическая структура Франции. | 1 | 1 | 10 | 12 |
| | | Тема 14. Территориально-экономическое развитие Франции. | | | | |
| | | Тема 15. Заморские французские регионы. | | | | |
| | | Тема 16. Континентальная Франция. | | | | |
| 5. | Раздел V. Франко-русские отношения и их отражение в языке | Тема 17. Национально-культурные связи России и Франции | | | 20 | 20 |

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

| № п/п | № раздела и темы дисциплины (модуля) | Наименование семинаров, практических и лабораторных работ | Трудоемкость (час.) | Оценочные средства | Формируемые компетенции |
|-------|--------------------------------------|--|---------------------|---------------------|--------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1. | Раздел I. Тема 1. | Франкофония. | 1 | Тест №1 | ОК-2,6 ОПК-4 ПК-23 |
| | Раздел I. Тема 2. | Системное устройство организации сообщества франкоязычных стран. | | | |
| | Раздел I. Тема 3. | Франкоговорящие представители в мире. | | | |
| | Раздел I. Тема 4. | Французский язык как общенациональный язык народов. | | | |
| 2. | Раздел II. Тема 5. | Географическое положение и исторический аспект развития. | 1 | Тест №2 | ОК-2,6 ОПК-4 ПК-23 |
| | Раздел II. Тема 6. | Государственно-политическое и экономическое устройство. | | | |
| | Раздел II. Тема 7. | Социально-этнические, религиозные и лингвистические особенности европейских франкоязычных стран. | | | |
| | Раздел II. Тема 8. | Лингвокультурная составляющая европейских франкоязычных стран. | | | |
| 3. | Раздел III. Тема 9. | Европейский союз. | 1 | Контрольная работа | ОК-2,6 ОПК-4 ПК-23 |
| | Раздел III. Тема 10. | Брюссель – центр Европы. | | | |
| | Раздел III. Тема 11. | Страсбург – представительство Европейского Парламента. | | | |
| | Раздел III. Тема 12. | Люксембург – место заседаний Европейского суда. | | | |
| 4. | Раздел IV. Тема 13. | Политическая структура Франции. | 1 | Тест №3 | ОК-2,6 ОПК-4 ПК-23 |
| | Раздел IV. Тема 14. | Территориально-экономическое развитие Франции. | | | |
| | Раздел IV. Тема 15. | Заморские французские регионы. | | | |
| | Раздел IV. Тема 16. | Континентальная Франция. | | | |
| 5. | Раздел V. Тема 17. | Национально-культурные связи России и Франции | | Презентация доклада | ОК-2,6 ОПК-4 ПК-23 |

6.1. План самостоятельной работы студентов

| № | Тема | Вид | Задание | Рекомендуемая | Кол- |
|---|------|-----|---------|---------------|------|
|---|------|-----|---------|---------------|------|

| не д. | | самостоятельной работы | | литература | во часов |
|--|--|--|------------------------------------|--|----------|
| Раздел I. Развитие цивилизации франкоязычных стран в мире | | | | | |
| 1 | Тема 1. Франкофония. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | 10 |
| 2 | Тема 2. Системное устройство организации сообщества франкоязычных стран. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | |
| 3 | Тема 3. Франкоговорящие представители в мире. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | |
| 4 | Тема 4. Французский язык как общенациональный язык народов. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | |
| Раздел II. Франкоязычные страны Европы | | | | | |
| 5 | Тема 5. Географическое положение и исторический аспект развития. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | 10 |
| 6 | Тема 6. Государственно-политическое и экономическое устройство. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | |
| 7 | Тема 7. Социально-этнические, религиозные и лингвистические особенности европейских франкоязычных стран. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | |
| 8 | Тема 8. Лингвокультурная составляющая европейских франкоязычных стран. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | |
| Раздел III. Интеграционные процессы в Европе | | | | | |
| 9 | Тема 9. Европейский союз. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | 10 |
| 10 | Тема 10. Брюссель – центр Европы. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | |
| 11 | Тема 11. Страсбург – представительство Европейского Парламента. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | |
| 12 | Тема 12. Люксембург – место заседаний Европейского суда. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» | |
| Раздел IV. Национально-культурный компонент лингвострановедения Франции | | | | | |
| 13 | Тема 13. Политическая структура Франции. | Работа над учебным материалом, включая выполнение | Работа с литературой и источниками | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное | 10 |

| | | | | | |
|--|---|--|------------------------------------|---|----|
| | | домашних заданий | | обеспечение дисциплины» | |
| 14 | Тема 14. Территориально-экономическое развитие Франции. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См.Раздел«Учебно-методическое информационное обеспечение дисциплины» | |
| 15 | Тема 15. Заморские французские регионы. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См.Раздел«Учебно-методическое информационное обеспечение дисциплины» | |
| 16 | Тема 16. Континентальная Франция. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | Работа с литературой и источниками | См.Раздел«Учебно-методическое информационное обеспечение дисциплины» | |
| Раздел V. Франко-русские отношения и их отражение в языке | | | | | |
| 17 | Тема 17. Национально-культурные связи России и Франции | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий, подготовка доклада | Работа с литературой и источниками | См.Раздел «Учебно-методическое информационное обеспечение дисциплины» | 20 |

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Особое место в освоении дисциплины «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» занимает самостоятельная работа студентов. Методические рекомендации и учебно-методические материалы по СРС представляют собой комплекс материалов и подходов, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины в рамках СРС, а также рекомендации преподавателям по различным аспектам организации СРС.

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

Указанные задания для самостоятельной работы имеют своей целью углубленное усвоение программного материала.

По каждой изучаемой теме предусмотрена самостоятельная работа студента, результаты которой напрямую или опосредованно подвергаются проверке и инкорпорированы в требования к уровню освоения дисциплины.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим учебным материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой лингвистической проблематики. В связи с чем, выполнение заданий в ходе самостоятельной работы предусматривает разноаспектный формат работ, который включает в себя работу в научной библиотеке – в том числе обработка данных авторефератов кандидатских диссертаций, научных лингвистических журналов; а также работу в Интернете. Последний вид работы предполагает также отбор материала, согласно плану, для дальнейшего обсуждения и представления данных текстов на практических занятиях.

Предусматривается контроль выполненных заданий во время специально отведенных и особым образом организованных аудиторных часов.

Таким образом, самостоятельная работа является интегрированной частью при достижении цели формирования у студентов профессиональных компетенций, а также способствует формированию углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды деятельности:

- изучение учебной, научной и справочной литературы по темам, представленным в разделе Структура курса;
- реферирование базовых положений по основным темам, изучаемым в данном курсе;
- подготовку сообщений для выступления на практических занятиях по каждому вопросу, представленному в разделе Планы практических занятий;
- выполнение практических заданий.

Таким образом, в процессе самостоятельной работы студента встречаются все типы заданий по дидактической цели: познавательные, практические, обобщающие.

По уровню проблемности самостоятельная работа студента предполагает выполнение репродуктивных, репродуктивно-исследовательских, исследовательских (творческих) заданий.

По методам научного познания выполняемые задания для самостоятельной работы студента по дисциплине «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» являются теоретическими, экспериментальными, направленными на моделирование, наблюдение, классификацию, обобщение, систематику.

По типам решаемых задач. Здесь возможны разные классификации, например типы задач: познавательные, творческие, исследовательские.

Согласно новой образовательной парадигме, независимо от профиля подготовки и характера работы, любой начинающий специалист должен обладать общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека.

Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью студентов посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля.

В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

При освоении дисциплины «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» в процессе подготовки к практическому занятию студенту необходимо в ходе самостоятельной работы:

- тщательно проработать тему предыдущего занятия для ответа на вопросы преподавателя, заданные с целью повторения пройденного материала;
- подготовить сообщения на основе рекомендуемой дополнительной литературы и с привлечением Интернет-ресурсов;
- составить глоссарий лингвистических терминов; самостоятельно подобрать примеры из разноструктурных языков, иллюстрирующие теоретические положения

лингвистики.

При освоении дисциплины «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» в процессе подготовки к практическому занятию студенту также необходимо в ходе самостоятельной работы:

- изучить соответствующие разделы рекомендуемых учебников и дополнительной литературы, в том числе первоисточников;
- подготовить устные и письменные сообщения, доклады;
- подготовить мультимедийное сопровождение для обобщения разделов курса.

При освоении дисциплины «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» в процессе подготовки к контрольным занятиям студенту необходимо в ходе самостоятельной работы:

- тщательно проработать и усвоить материал практических занятий и разделы рекомендованных учебников и научной литературы по соответствующим темам;
- обратить особое внимание на определения основных научных понятий, формулировки проблем и примерам решения практических задач, приводимых на занятиях;
- решить в ходе самостоятельной подготовки к контрольной работе ряда аналогичных заданий из рекомендованных сборников.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

| Этапы работы | | Контролируй себя! | Напоминай себе! |
|-----------------------------------|----------|---|---|
| 1. Приступая к выполнению задания | | 1. Определи, какие задания необходимо выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (тезисный план). | 1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет. |
| 2. Выполняя домашнее задание | В начале | 1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. | 1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания. |
| | В ходе | 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время? | 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время! |
| | В конце | 1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени. | 1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено? |
| 3. Завершая работу | | 1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища. | 1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее. |

Для успешного овладения курсом необходима систематическая работа, связанная с чтением и реферированием литературы на французском и русском языках, словарями, самостоятельным поиском дополнительной информации, выполнением комплекса заданий СРС.

Необходимо заранее ознакомиться со списком рекомендуемой литературы; ознакомиться с графиком СРС. Для СРС необходимо использовать фонд библиотеки ИГУ, Интернет-ресурсы, фонды библиотеки Альянс Франсез-Иркутск, фондов Областной библиотеки им. Молчанова-Сибирского.

7. Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины а) основная литература

1. Понятин, Э. Ю. Франция на рубеже тысячелетий [Текст] = La France au rendez-vous des millenaires : учеб. пособие по страноведению (на франц. языке) / Э. Ю. Понятин; Нижегород. гос. лингвист. ун-т. – М. : АСТ: Восток-Запад, 2006. – 297 с. – ISBN 5-17-034211-X (48 экземпляров).
2. Число, Л. Т. A la decouverte de la France regionale [Текст] : учебное пособие / Л. Т. Число, В. Е. Горшкова. – Иркутск : ИГЛУ, 1999. – 167 с. – ISBN 5-88267-095-0 (36 экземпляров).

б) дополнительная литература

1. Загрязкина, Т. Ю. Франция сегодня [Text] : La France d'aujourd'hui: книга для чтения в 9-10 кл. / Т. Ю. Загрязкина. – М. : Айрис-пресс, 1999. – 240 р. ISBN 5-7836-0153-5 (16 экземпляров).
2. Франция лингвострановедческий словарь [Текст] : лингвострановедческий словарь = La France: dictionnaire de civilisation / ред. Л. Г. Веденина. – М. : Интердиалект+ : ИЧП АМТ, 1997. – 1040 с. ISBN 5-89520-003-6 (5 экземпляров).
3. Jackson Noutchié Njiké Civilisation progressive de la Francophonie [Text] / Jackson Noutchié Njiké. – Paris : CLE international, 2003. – 191 p. – ISBN 203-033945-4 (1 экземпляр).
4. Soignet M. Le français juridique [Text] : droit – Administration - Affaires / M. Soignet. – Paris : Hachette, 2003. – 128 p. – ISBN 2-0115-5200-1 (1 экземпляр).

Согласовано НБ ИГУ

в) программное обеспечение

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education Allng License** / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year. Срок действия: от 2018.12.01 до 2019.11.30.
3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2**. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.

9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Электронно-библиотечная система (ЭБС).
2. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ).

3. База данных Eastview.com.
4. Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU.
5. Электронная коллекция книг Оксфордского Российского фонда (eBookcollectionOxfordRussiaFund).
6. «Библиотех».

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами. В институте имеются в наличии:

11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном.

В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

10. Образовательные технологии

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ООП. Занятия лекционного типа для соответствующих групп студентов составляют более 40% аудиторных занятий.

11. Оценочные средства (ОС)

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание:

- C'est qu'on appelle le « temple du French cancan »
a) le Moulin de la Galette b) le Moulin-Rouge c) le Chat Noir
- C'est qui abandonne le Louvre pour Versailles
a) Louis XIII b) Henri IV c) Louis XIV
- Versailles se trouve à km de Paris.
a) 18 b) 30 c) 50
- La reine Marie-Antoinette a été enfermée dans
a) la Santé b) la Conciergerie c) le Louvre
- La galerie des rois de Notre-Dame de Paris représente les rois
a) de France b) bibliques c) d'Europe
- Aux coins de la place de la Concorde des statues évoquent ...
a) 8 villes de France b) 8 victoires de Napoléon c) 8 reines de France
- Le plafond de l'Opéra a été peint par...
a) Claude Monet b) Édouard Manet c) Marc Chagall
- La résidence de maire de Paris se trouve ...
a) au Palais de l'Élysée b) à l'Hôtel-de-Ville c) à l'Hôtel Matignon
- C'est dans que se trouvent les tombeaux des rois et reines de France.
a) Notre-Dame b) la basilique Saint-Denis c) la Sainte-Chapelle
- Comment s'appelle le gâteau traditionnel que le Français mange à Noël ?
a) la forêt noire b) le mille-feuilles c) la bûche
- Quel jour offre-t-on un brin de muguet comme porte-bonheur ?
a) le 1-er mai b) le 14 juillet c) le 1-er avril
- Qui était Jacques Brel ?
a) un poète b) un écrivain c) un chanteur
- La pétanque c'est ...
a) le jeu b) le plat c) le fromage
- On a construit avec des pierres de la Bastille.
a) le pont d'Avignon b) le pont Alma c) le pont de la Concorde
- Combien d'habitants y a-t-il à Paris ?
a) 7 millions b) 3 millions c) 5 millions
- Qui écrivait des fables ? (басни)
a) Jean de la Fontaine b) Pierre-Augustin Beaumarchais c) Guy de Maupassant
- Qui est artiste canadien francophone populaire en France ?
a) Bruno Pelletier b) Salvatore Adamo c) Charles Aznavour
- Qui est initiateur des Jeux Olympiques contemporains ?
a) Georges Haussmann b) Paul Gauguin c) Pierre de Coubertin
- Comment s'appelle la plus haute distinction officielle de la France ?
a) Ordre de la Légion d'honneur b) Ordre de la Libération
c) Ordre National du Mérite

11.2. Оценочные средства текущего контроля

| № п\п | Вид контроля | Контролируемые темы (разделы) | Компетенции, компоненты которых контролируются |
|-------|---------------------|---|--|
| 1. | Тест №1 | Раздел 1. Развитие цивилизации франкоязычных стран в мире | ОК-2,6 ОПК-4 ПК-23 |
| 2. | Тест №2 | Раздел 2. Франкоязычные страны Европы (Бельгия, Люксембург, Швейцария, Валь-д-Аост) | ОК-2,6 ОПК-4 ПК-23 |
| 3. | Контрольная работа | Раздел 3. Интеграционные процессы в Европе | ОК-2,6 ОПК-4 ПК-23 |
| 4. | Тест №3 | Раздел 4. Национально-культурный компонент лингвострановедения Франции | ОК-2,6 ОПК-4 ПК-23 |
| 5. | Презентация доклада | Раздел 5. Франко-российские отношения и их отражение в языке | ОК-2,6 ОПК-4 ПК-23 |

Демонстрационный вариант теста №1

Test 1

1. Répondez par vrai ou faux

- | | Vrai | Faux |
|---|--------------------------|--------------------------|
| a. La carte vitale, on la présente au médecin pour qu'il donne une ordonnance. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. Le remboursement des médicaments ne dépend pas du montant du salaire du patient. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c. Le secteur d'activité le plus important en France est l'agriculture. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| d. Le baccalauréat est l'examen qu'on passe à la fin des études secondaires. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| e. La laïcité est le principe qui montre la séparation de l'Etat et de la religion. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| f. ANPE – agence nationale pour les études. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

6 points

2. Pour entrer dans une grande école il faut passer

- a. un examen
- b. un concours
- c. un entretien

1 point

3. Un fonctionnaire est

- a. Une personne qui a une fonction importante
- b. Une personne qui est employée par l'Etat

1 point

4. Que veut dire l'abréviation PIB ?

.....

1 point

5. Expliquez « Erasmus »

.....
.....

2 points

6. Comment est-ce qu'on appelle les médecines venues d'Orient ?

2 points

Total : 13 points

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Примерный перечень вопросов и заданий к зачету:

1. Le cadre institutionnel national de la France.
2. Les collectivités territoriales.
3. La France d'outre-mer.
4. La France métropolitaine.

Примерный перечень вопросов и заданий к экзамену:

1. La Francophonie, son système et les francophones dans le monde.
2. Le français – une langue commune sur les territoires multilingues.
3. La représentation du français en Europe (Belgique, Luxembourg, Suisse, Val d'Aoste).
4. L'Union européenne: qui est-elle?
5. L'Union européenne: plurilinguisme, langue unique ou bilinguisme obligatoire ?
6. Quel pays francophone européen choisiriez-vous à vivre?
7. Faut-il faire tomber les frontières en Europe et développer une culture commune?
8. Les institutions européennes.
9. L'aspect linguistique et culturel des pays francophones européens.
10. La Francophonie, c'est quoi?

Разработчики:



(подпись)

к.ф.н., доцент

(занимаемая должность)

И.В. Горбунова

(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии

«20» февраля 2020 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой



Т.Е. Литвиненко

Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.